

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

2 JUILLET 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au texte révisé de
la Convention Internationale
pour la Protection des Végétaux,
et à l'Annexe,
adopté à Rome le 17 novembre 1997,
lors de la 29^{ème} session de la
Conférence de la FAO**

Exposé des motifs

1. Historique

La Convention Internationale pour la Protection des Végétaux (CIPV) a été approuvée par la Conférence de la FAO à sa 6^{ème} session en novembre 1951. Elle est entrée en vigueur le 3 avril 1952, après avoir été ratifiée par trois Gouvernements signataires (article XIV du texte de 1951 « Entrée en vigueur »).

La Belgique a signé la convention de base à Rome le 6 décembre 1951 et l'a ratifiée le 22 juillet 1952. La publication au *Moniteur belge* a été faite le 1^{er} novembre 1952 (pp. 7954 à 7961).

En novembre 1979, lors de sa 20^{ème} session, la Conférence de la FAO a adopté dans sa résolution 14/79 des amendements à la CIPV qui sont entrés en vigueur le 4 avril 1991, après que 64 Gouvernements eurent déposés leur instrument d'adhésion (article XIII . 4 du texte de 1951 : entrée en vigueur pour toutes les parties contractantes 30 jours après acceptation par les 2/3 des parties contractantes).

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

2 JULI 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de herziene tekst
van het Internationaal Verdrag
voor de Bescherming van Planten,
en met de Bijlage,
aangenomen te Rome op 17 november 1997,
tijdens de 29^{ste} zitting van de
Conferentie van de FAO**

Memorie van toelichting

1. Historiek

Het Internationaal Verdrag voor de Bescherming van Planten (IVBP) werd goedgekeurd door de Conferentie van de FAO tijdens diens 6^{de} zitting in november 1951. Het trad in werking op 3 april 1952, na te zijn geratificeerd door drie ondertekenende Regeringen (artikel XIV van de tekst van 1951 « Inwerkingtreding »).

België heeft het basisverdrag ondertekend op 6 december 1951 te Rome en het geratificeerd op 22 juli 1952. Het werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 1 november 1952 (blz. 7954 tot 7961).

In november 1979 heeft de Conferentie van de FAO, tijdens haar 20^{ste} zitting, in haar resolutie 14/79 wijzigingen in het IVBP goedgekeurd die in werking zijn getreden op 4 april 1991, nadat 64 Regeringen hun akte van toetreding hadden neergelegd (artikel XIII. 4 van de tekst van 1951 : inwerkingtreding voor alle verdragsluitende partijen 30 dagen na goedkeuring door 2/3 van de verdragsluitende partijen).

La Belgique a signifié à la FAO son acceptation des amendements le 6 mai 1983 et le nouveau texte est paru au *Moniteur belge* le 2 septembre 1983 (pp. 10979 à 10988).

Lors de sa 28^{ème} session en octobre 1995, la Conférence de la FAO a demandé, pour tenir compte de l'évolution liée aux conclusions du cycle de l'Uruguay en 1994 que la CIPV soit à nouveau révisée.

Le texte a fait l'objet d'une négociation pendant 2 ans.

En novembre 1997, lors de sa 29^{ème} session, la Conférence de la FAO, la CIPV a été de nouveau amendée pour refléter son rôle en conformité avec les accords issus du cycle de l'Uruguay, particulièrement l'accord sur les mesures sanitaires et phytosanitaires (Accord SPS) dans le cadre de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC).

A ce jour, sur les 116 parties contractantes, seulement 8, ont accepté la CIPV révisée en 1997. La Suède est le seul pays de l'Union européenne à avoir officiellement adopté les amendements.

Comme pour la révision de 1979, l'entrée en vigueur de ce nouveau texte se fera pour toutes les parties contractantes 30 jours après acceptation du texte révisé par les 2/3 des parties contractantes.

La Conférence de 1997, dans la résolution 12/97, a prévu des mesures intérimaires jusqu'à l'entrée en vigueur de la CIPV révisée. Ces mesures sont la création de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires (suivant l'article VI.1, de l'Acte constitutif de la FAO, dotée du mandat figurant à l'annexe H), la désignation de points de contacts nationaux officiels, l'utilisation à titre facultatif du certificat phytosanitaire amendé et l'élaboration de normes pour les organismes réglementés non soumis à quarantaine.

2. Objectifs de l'accord

La CIPV, comme l'indique clairement son article I.1., a pour objectif l'adoption de mesures internationales communes et efficaces pour prévenir l'introduction et la propagation d'organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et pour promouvoir des mesures de lutte contre ces organismes.

Egalement, à l'issue du cycle d'Uruguay, en 1994, l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (Accord SPS) a reconnu que la CIPV constituait un « mécanisme officiel » de fixation de normes reconnues par les parties contractantes comme indispensables et ne constituant pas des entraves au commerce en tenant compte des pratiques et techniques phytosanitaires modernes.

België heeft op 6 mei 1983 zijn instemming met de amendementen aan de FAO betekend en de nieuwe tekst is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 2 september 1983 (blz. 10979 tot 10988).

Tijdens haar 28^{ste} zitting in oktober 1995 heeft de Conferentie van de FAO gevraagd om, rekening houdend met de evolutie verbonden aan de conclusies van de Uruguay-Ronde in 1994, het IVBP opnieuw te herzien.

Over deze tekst werd gedurende 2 jaar onderhandeld.

In november 1997 werd tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO, het IVBP opnieuw geamendeerd om zijn rol te weerspiegelen in overeenstemming met de overeenkomsten gesloten naar aanleiding van de Uruguay-Ronde, in het bijzonder de overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen (SPS-overeenkomst) in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WTO).

Momenteel hebben slechts 8 van de 116 verdragsluitende partijen het in 1997 herziene IVBP aanvaard. Zwen is het enige land van de Europese Unie dat de amendementen officieel heeft goedgekeurd.

Net zoals voor de herziening van 1979 treedt deze nieuwe tekst voor alle partijen in werking 30 dagen na de goedkeuring van de herziene tekst door 2/3 van de verdragsluitende partijen.

De Conferentie van 1997 heeft in de resolutie 12/97 interimmaatregelen voorzien tot de inwerkingtreding van het herziene IVBP. Deze maatregelen zijn : de oprichting van de Interimcommissie inzake fytosanitaire maatregelen (overeenkomstig artikel VI.1. van de Oprichtingsakte van de FAO, begiftigd met het mandaat vermeld in bijlage H), de aanwijzing van officiële nationale contactpunten, het facultatief gebruik van het gewijzigde fytosanitaire certificaat en de opstelling van standaarden voor de gereguleerde organismen die niet aan een quarantaine onderworpen zijn.

2. Doelstellingen van de overeenkomst

Zoals duidelijk vermeld in artikel I.1., heeft het IVBP tot doel de invoering van gemeenschappelijke en doeltreffende internationale maatregelen ter voorkoming van het binnendringen en het verspreiden van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen en ter bevordering van maatregelen ter bestrijding van deze organismen.

Na afloop van de Uruguay-Ronde in 1994, heeft ook de Overeenkomst inzake de toepassing van de sanitaire en fytosanitaire maatregelen (SPS-Overeenkomst) erkend dat het IVBP een « officieel mechanisme » was voor de vaststelling van standaarden die door de betrokken partijen beschouwd worden als zijnde absoluut noodzakelijk en die de handel niet belemmeren, terwijl ze ook rekening houden met de moderne fytosanitaire praktijken en technieken.

Le texte révisé prévoit donc en son article X l'engagement des parties contractantes à coopérer à l'élaboration de normes internationales permettant de s'assurer que les mesures mises en application pour la protection des végétaux contre les organismes nuisibles (mesures phytosanitaires) soient harmonisées et ne soient pas utilisées comme obstacles non-tarifaires et injustifiables au commerce.

Le texte révisé vise donc à harmoniser la CIPV avec l'Accord SPS tout en tenant compte de l'évolution de la situation en ce qui concerne le mécanisme de fixation des normes relevant de la CIPV.

Le nouveau texte révisé de la CIPV insiste également sur la coopération et l'échange d'informations pour atteindre l'objectif de l'harmonisation mondiale. En outre, il décrit les responsabilités nationales en matière de protection des végétaux ainsi que les aspects importants de la coopération internationale pour la protection de la santé des végétaux.

3. Contenu de l'accord

Fondamentalement, les objectifs et obligations de la CIPV de 1979 se retrouvent dans la version adaptée de 1997 : protéger les végétaux et produits végétaux et contrer la dissémination des organismes nuisibles.

Toutefois, le nouveau texte a été adapté et complété pour tenir compte de l'évolution des techniques ainsi que des accords et réglementations internationaux en particulier dans le domaine du commerce.

En de nombreux endroits du texte les notions de « Conformité aux accords internationaux » et de « limitation des entraves injustifiées du commerce international » sont introduits.

Certains des nouveaux considérants introduits dans le préambule motivent clairement ces adaptations :

- « reconnaissant que les mesures phytosanitaires devaient être techniquement justifiées et transparentes et ne devraient pas être appliquées d'une manière telle qu'elles constituent soit un moyen de discrimination arbitraire ou injustifié, soit une restriction déguisée, notamment au commerce international;
- souhaitant définir un cadre pour la mise au point de l'application de mesures phytosanitaires harmonisées et l'élaboration de normes internationales à cet effet;

De herziene tekst voorziet dus in zijn artikel X in de verbintenissen van de verdragsluitende partijen om samen te werken aan de opstelling van internationale standaarden zodanig dat men de garantie heeft dat de maatregelen toegepast ter bescherming van de planten tegen schadelijke organismen (fytosanitaire maatregelen) geharmoniseerd zijn en niet gebruikt worden als non-tarifaire en ongerechtvaardigde handelsbelemmeringen.

De herziene tekst streeft dus naar een harmonisering tussen het IVBP en de SPS-Overeenkomst, waarbij rekening wordt gehouden met de evolutie van de toestand wat betreft het mechanisme tot vastlegging van de standaarden die verband houden met het IVBP.

De nieuwe herziene tekst van het IVBP dringt tevens aan op samenwerking en informatie-uitwisseling om zo het doel van de wereldwijde harmonisering te bereiken. Daarnaast omschrijft de tekst de nationale verantwoordelijkheden op het gebied van de plantenbescherming alsook de belangrijke aspecten van de internationale samenwerking voor de bescherming van de gezondheid van de planten.

3. Inhoud van de overeenkomst

De doelstellingen en verplichtingen van het IVBP van 1979 vindt men essentieel terug in de aangepaste versie van 1997 : het beschermen van de planten en de plantaardige producten en het bestrijden van de verspreiding van schadelijke organismen.

Toch werd de nieuwe tekst aangepast en aangevuld om rekening te houden met de evolutie van de technieken én met de internationale overeenkomsten en reglementeringen vooral op het gebied van de handel.

Vele malen werden in de tekst de begrippen « Conformiteit met de internationale overeenkomsten » en « beperking van de ongerechtvaardigde belemmeringen van de internationale handel » ingelast.

Sommige van de nieuwe overwegingen, die terug te vinden zijn in de preambule, motiveren duidelijk deze aanpassingen :

- « erkennende dat fyto-sanitaire maatregelen technisch gerechtvaardigd en doorzichtig moeten zijn en niet zodanig mogen worden toegepast dat deze hetzij een middel worden voor willekeurige of ongerechtvaardigde discriminatie, hetzij een verkapte beperking, met name ten aanzien van de internationale handel;
- geleid door de wens een kader te verschaffen voor de ontwikkeling en toepassing van geharmoniseerde fyto-sanitaire maatregelen en voor de opstelling van internationale standaarden hiervoor;

- tenant compte des principes approuvés sur le plan international régissant la protection de la santé des végétaux, de l'homme et des animaux, ainsi que de l'environnement;
- notant les accords conclus à l'issue des Négociations commerciales multilatérales du Cycle d'Uruguay et, notamment, l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires;

les parties contractantes sont convenues ce qui suit ...».

Les éléments nouveaux introduits concernent la reconnaissance d'un rôle normatif (article X), la création d'une Commission des Mesures Phytosanitaires (CMP) (article XI), la création d'un Secrétariat (Article XII) et la promotion de l'assistance technique (Article XX).

Egalement, par sa résolution 12/97, la Conférence de la FAO a décidé, simultanément à l'approbation des amendements de la CIPV, la création d'une Commission Intérimaire des Mesures Phytosanitaires (CIMP) et ce jusqu'à l'entrée en vigueur du texte révisé.

La participation à la CIMP est, pour le moment, ouverte à tous les Membres de la FAO. Lorsque le texte de la CIPV révisé sera entré en vigueur, la CMP remplacera la CIMP et seuls les Etats ayant ratifié la Convention révisée pourront y participer.

Ceci souligne la nécessité pour la Belgique d'adopter la nouvelle Convention afin de ne pas être, lors de son entrée en vigueur, exclu de la CMP.

Les décisions, tant au sein de la CIMP qu'ultérieurement au sein de la CMP, sont prises dans la mesure du possible par consensus. Si toutes les tentatives pour aboutir à un accord par consensus échouent, la décision sera prise à la majorité des 2/3 des parties contractantes présentes et votantes.

La CIMP – et ensuite la CMP – a pour mission de réviser l'état de la protection des végétaux dans le monde, de donner les directives du programme de travail du Secrétariat de la CIPV et d'approuver les normes.

Le Secrétariat a pour charge de coordonner le programme de travail de la CIPV, particulièrement l'élaboration des Normes Internationales pour les Mesures Phytosanitaires (NIMP).

Les normes internationales visant les mesures phytosanitaires telles qu'adoptées par la CIMP et, une fois la CIPV révisée entrée en vigueur, par la CMP, constitueraient les normes phytosanitaires internationales dont il est fait mention à l'article 3, par. 2 et 4 de l'Accord SPS.

- rekening houdend met de internationaal aanvaarde beginselen die gelden voor de bescherming van de gezondheid van planten, mensen en dieren, alsmede voor de bescherming van het milieu;

- zich bewust van de overeenkomsten gesloten na afloop van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde, en inzonderheid de Overeenkomst inzake sanitaire en fytosanitaire maatregelen;

zijn de verdragsluitende partijen het volgende overeengekomen ... ».

De nieuw ingelaste elementen hebben betrekking op de erkenning van een normatieve rol (artikel X), de oprichting van een Commissie inzake fytosanitaire maatregelen (CFM) (artikel XI), de oprichting van een Secretariaat (artikel XII) en de bevordering van de technische bijstand (artikel XX).

In haar resolutie 12/97 heeft de Conferentie van de FAO eveneens beslist om, tegelijk met de goedkeuring van de amendementen van het IVBP, een Interimcommissie inzake fytosanitaire maatregelen (ICFM) op te richten en dit tot de inwerkingtreding van de herziene tekst.

De deelname aan de ICFM staat momenteel open voor alle Leden van de FAO. Wanneer de herziene tekst van het ICBP in werking zal zijn getreden, zal de CFM de ICFM vervangen en zullen enkel de Lidstaten die het herziene verdrag hebben geratificeerd eraan kunnen deelnemen.

Vandaar de noodzaak voor België om het nieuwe Verdrag goed te keuren teneinde, bij diens inwerkingtreding, niet te worden uitgesloten uit de CFM.

Zowel in de ICFM als nadien in de CFM worden de beslissingen in de mate van het mogelijke bij consensus genomen. Wanneer alle pogingen om een consensus te bereiken zijn uitgeput en geen overeenstemming is bereikt, wordt het besluit genomen bij een meerderheid van 2/3 van de verdragsluitende partijen die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen.

De ICFM – en nadien de CFM – heeft tot taak de stand van zaken met betrekking tot de bescherming van planten wereldwijd te evalueren, de richtlijnen te geven betreffende het werkprogramma van het Secretariaat van het IVBP en de standaarden goed te keuren.

Het Secretariaat is belast met de coördinatie van het werkprogramma van het IVBP, inzonderheid de uitwerking van de Internationale Standaarden voor de Fytosanitaire Maatregelen (ISFM).

De internationale standaarden inzake de fytosanitaire maatregelen zoals goedgekeurd door de ICFM en, eens het herziene IVBP in werking, door de CFM, zullen de internationale fytosanitaire standaarden vormen waarvan sprake in artikel 3, par. 2 en 4 van de SPS-Overeenkomst.

Ces normes ont généralement leurs origines dans des initiatives nationales ou régionales ou ont été rédigées par des groupes d'experts mis en place par le Secrétariat. Les versions préliminaires des normes sont révisées par des experts et sont également envoyées pour consultation aux pays membres avant d'être soumis à la CIMP pour adoption.

Les normes de la CIPV sont divisées en 3 catégories : normes de référence comme le « Glossaire des termes phytosanitaires », normes conceptuelles comme « Les directives pour l'analyse des risques phytosanitaires » et normes spécifiques comme « La lutte contre le chancre du citronnier ». Depuis 1998, la CIPV a produit des normes conceptuelles et spécifiques afin d'établir le fondement des normes spécifiques qui suivent.

La Convention est un accord légalement contraignant, mais les normes établies et adoptées par la CIPV ne le sont pas. Cependant, les normes nationales qui sont basées sur ces normes internationales ne doivent pas être justifiées avec preuves à l'appui selon l'accord SPS de l'OMC. Par contre, si les normes nationales s'écartent des normes internationales, la preuve de leur utilité et nécessité doit en être faite sur base de principes et preuves scientifiques internationalement reconnus.

Les deux accords (SPS et CIPV) sont distincts dans leur champs d'application, objectifs et adhésion. Cependant ils sont complémentaires tout en restant indépendant l'un de l'autre dans les domaines où les objectifs de leurs activités se recoupent, en particulier l'intérêt commun pour l'application de mesures phytosanitaires touchant au commerce international.

L'Article XIII (ex article IX) sur le « Règlement des différends » entre les parties contractantes est précisé. Il faut souligner que, bien que la procédure de règlement des différends prévue par la convention ne soit pas légalement contraignante, les résultats de cette procédure pourraient être utilisés dans le cadre de différends soulevés auprès de l'OMC dans le cadre de l'Accord SPS (cfr. article X).

A noter enfin, l'article XVII.3 complété pour permettre à une organisation membre de la FAO qui est partie contractante à la CIPV d'indiquer qui, de l'organisation membre ou de ses Etats membres, est responsable de la mise en œuvre de telle ou telle question visée par la CIPV. Cette adaptation autorise une répartition claire de compétences entre la Communauté et ses Etats membres.

Deze standaarden vinden over het algemeen hun oorsprong in nationale of regionale initiatieven of werden opgesteld door groepen deskundigen aangesteld door het Secretariaat. De voorbereidende versies van de standaarden worden gereviseerd door deskundigen en worden eveneens voor advies naar de Lidstaten verzonden voor ze ter goedkeuring aan de ICFM worden voorgelegd.

De standaarden van het IVBP zijn onderverdeeld in 3 categorieën : referentiestandaarden zoals het « Glossarium van de fyto-sanitaire termen », conceptuele standaarden zoals « Richtlijnen voor de analyse van de fyto-sanitaire risico's » en specifieke standaarden zoals « De bestrijding van kanker van de citroenboom ». Sinds 1998 heeft het IVBP conceptuele en specifieke standaarden ontwikkeld om zo de grondslag te leggen van de specifieke standaarden die volgen.

Het Verdrag is een wettelijk bindende overeenkomst, doch de standaarden, opgesteld en goedgekeurd door het IVBP zijn dat niet. De nationale standaarden, die gebaseerd zijn op deze internationale standaarden, moeten echter volgens de SPS-Overeenkomst van de WHO niet worden verantwoord met bewijsmateriaal. Indien daarentegen de nationale standaarden afwijken van de internationale standaarden, moet het bewijs worden geleverd van hun nut en noodzaak aan de hand van internationaal erkende gemeenschappelijke principes en bewijzen.

De twee overeenkomsten (SPS en IVBP) onderscheiden zich van elkaar in hun toepassingsveld, hun doelstellingen en hun toetreding. Toch zijn ze complementair, maar blijven ze onafhankelijk van elkaar in die domeinen waar de doelstellingen van hun activiteiten elkaar snijden, met name de gemeenschappelijke interesse voor de toepassing van fyto-sanitaire maatregelen die verband houden met de internationale handel.

Artikel XIII (vroegere artikel IX) over de « Beslechting van geschillen » tussen de verdragsluitende partijen wordt verduidelijkt. Er moet worden benadrukt dat, hoewel de procedure voor het beslechten van geschillen vastgesteld door het verdrag niet wettelijk bindend is, de resultaten van deze procedure zouden kunnen gebruikt worden bij geschillen voorgelegd aan de WHO in het kader van de SPS-Overeenkomst (cf. artikel X).

Tenslotte dient te worden gewezen op artikel XVII.3, dat werd vervolledigd om een lidorganisatie van de FAO die een partij is bij het IVBP de mogelijkheid te bieden aan te duiden wie, de lidorganisatie of de Lidstaten daarvan, verantwoordelijk is voor de uitvoering van deze of gene aangelegenheid waarop het IVBP van toepassing is. Deze aanpassing leidt tot een duidelijke verdeling van de bevoegdheden tussen de Gemeenschap en diens Lidstaten.

4. Engagements des parties contractantes

Le texte révisé ne présente pas d'engagement supplémentaire majeur par rapport à ceux prévus dans les versions antérieures.

La participation aux travaux de la CMP n'est pas obligatoire.

Tant les normes fixées par la CMP que les résultats de la procédure de règlement des différends ne sont pas légalement contraignants.

La participation à l'assistance technique est encouragée, mais pas imposée. Enfin aucun engagement, mécanisme ou contribution financiers spécifiques à cette révision ne sont prévus au-delà des engagements généraux et habituels de la Belgique auprès de la FAO.

Le seul engagement concret nouveau est la désignation au Secrétariat de la CIPV, par chaque partie contractante, d'un point de contact officiel.

Toutes les informations officielles concernant la CIPV seront transmises par le Secrétariat de la CIPV à ce point de contact. De même, celui-ci sera encouragé à transmettre au Secrétariat les informations pertinentes concernant la mise en œuvre de la CIPV.

Pour la Belgique, le point de contact est l'Inspection générale des végétaux et produits végétaux qui fait partie de l'Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal du Ministère fédéral des Classes moyennes et de l'Agriculture. Cette compétence a été transférée au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

5. Conclusions

La Belgique, de concert avec les membres de l'UE, doit continuer à participer activement à l'adoption de mesures internationales communes et efficaces pour prévenir l'introduction et la propagation d'organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et pour promouvoir des mesures de lutte contre ces organismes.

La Belgique exporte et importe des quantités considérables de végétaux et de produits végétaux dès lors, tant pour des raisons économiques, commerciales, phytosanitaires ou de santé publique, il est nécessaire de pouvoir disposer au niveau international d'un cadre juridique et normatif clair et harmonisé pour ce qui concerne la protection des végétaux.

Le texte révisé de la CIPV ne crée pas d'obligations nouvelles ni ne développe de concepts nouveaux *sensu stricto*.

4. Verbintenissen van de verdragsluitende partijen

De herziene tekst houdt geen grotere bijkomende verbintenissen in dan de vroegere versies.

De deelname aan de werkzaamheden van de CFM is niet verplicht.

Zowel de normen vastgelegd door de CFM als de resultaten van de procedure voor het beslechten van geschillen zijn niet wettelijk bindend.

Het verlenen van technische bijstand wordt aangemoedigd, doch niet opgelegd. Tenslotte is er geen enkele financiële verbintenis, mechanisme of bijdrage, specifiek aan deze herziening, bovenop de algemene en gebruikelijke verbintenissen van België ten aanzien van de FAO.

De enige nieuwe concrete verbintenis voor elke verdragsluitende partij is de aangifte bij het Secretariaat van het IVBP van een officieel contactpunt.

Alle officiële informatie betreffende het IVBP wordt door het secretariaat doorgespeeld naar dit contactpunt. Op zijn beurt wordt dit contactpunt aangemoedigd om relevante informatie i.v.m. de uitvoering van het IVBP aan het secretariaat te bezorgen.

Voor België is het contactpunt de Inspectie-generaal Planten en Plantaardige Producten die deel uitmaakt van het Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector van het Federale Ministerie van Middenstand en Landbouw. Deze bevoegdheid werd overgeheveld naar het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

5. Conclusies

België moet, samen met de leden van de EU, verder actief bijdragen tot de goedkeuring van gemeenschappelijke en doeltreffende internationale maatregelen ter voorkoming van het binnendringen en het verspreiden van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen en ter bevordering van maatregelen ter bestrijding van deze organismen.

België exporteert en importeert enorme hoeveelheden planten en plantaardige producten; vandaar dat het zowel omwille van economische, commerciële, fytosanitaire redenen als om redenen die de volksgezondheid aanbelangen, noodzakelijk is om op internationaal niveau te kunnen beschikken over een duidelijk en geharmoniseerd juridisch en normatief kader op het gebied van de plantenbescherming.

De herziene tekst van het IVBP creëert geen nieuwe verplichtingen, noch nieuwe concepten *sensu stricto*. De her-

En effet, la révision se limite à une remise à jour compte tenu de l'évolution des techniques ainsi que des accords et réglementations internationaux pour lesquels la Belgique a déjà donné son accord.

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des Quartiers,

Eric TOMAS

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

ziening beperkt zich immers tot een *updating*, waarbij rekening werd gehouden met de evolutie van de technieken en met de internationale overeenkomsten en reglementeringen waaraan België reeds zijn fiat heeft verleend.

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving,

Eric TOMAS

De Minister belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :

**la Convention Internationale pour
la Protection des Végétaux, et à l'Annexe,
faite à Rome le 17 novembre 1997,
lors de la 29^{ème} session de
la Conférence de la FAO**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures et du Ministre de l'Economie,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et le Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des Quartiers sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention Internationale pour la Protection des Végétaux, et l'Annexe, faite à Rome le 17 novembre 1997, lors de la 29^{ème} session de la Conférence de la FAO, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le

Pour le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Internationaal Verdrag voor
de Bescherming van Planten, en met de Bijlage,
aangenomen te Rome op 17 november 1997,
tijdens de 29^{ste} zitting van de
Conferentie van de FAO**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen en de Minister van Economie,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving zijn ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Internationaal Verdrag voor de Bescherming van Planten, en de Bijlage, aangenomen te Rome op 17 november 1997, tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel,

Voor de Brusselse hoofdstedelijke regering,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation
des Quartiers,

Eric TOMAS

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving,

Eric TOMAS

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 7 mai 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention internationale pour la Protection des Végétaux, et à l'Annexe, faite à Rome le 17 novembre 1997, lors de la 29^{ème} session de la Conférence de la FAO », a donné le 17 juin 2003 l'avis suivant :

Examen du texte

Intitulé

1. L'intitulé du présent avant-projet d'ordonnance doit être rédigé comme suit :

« Avant-projet d'ordonnance portant assentiment au texte révisé de la Convention internationale pour la protection des végétaux, et à l'Annexe, adopté à Rome le 17 novembre 1997 lors de la 29^{ème} session de la Conférence de la FAO ».

Article 2

2. Il convient de rédiger cet article de la manière suivante :

« Art. 2. Le texte révisé de la Convention internationale pour la protection des végétaux, et l'Annexe, adopté à Rome le 17 novembre 1997 lors de la 29^{ème} session de la Conférence de la FAO, sortiront leur plein et entier effet. ».

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, J. SMETS,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	F. LIEVENS,	greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme K. BAMS, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Premier Président,

W. DEROOVER

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 7 mei 2003 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Internationaal Verdrag voor de Bescherming van Planten, en met de Bijlage, aangenomen te Rome op 17 november 1997, tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO », heeft op 17 juni 2003 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van de tekst

Opschrift

1. Het opschrift van het voorliggende voorontwerp van ordonnantie dient te worden geredigeerd als volgt :

« Voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de herziene tekst van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, en met de Bijlage, aangenomen te Rome op 17 november 1997 tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO ».

Artikel 2

2. Men redigere dit artikel als volgt :

« Art. 2. De herziene tekst van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, en de Bijlage, aangenomen te Rome op 17 november 1997 tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO, zullen volkomen gevolg hebben. ».

De kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, J. SMETS,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	F. LIEVENS,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door mevrouw K. BAMS, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Eerste Voorzitter

W. DEROOVER

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au texte révisé de
la Convention Internationale
pour la Protection des Végétaux,
et à l'Annexe,
adopté à Rome le 17 novembre 1997,
lors de la 29^{ème} session de la
Conférence de la FAO**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures
et du Ministre de l'Economie,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et le Ministre de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des Quartiers sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le texte révisé de la Convention Internationale pour la Protection des Végétaux, et l'Annexe, adopté à Rome le 17 novembre 1997, lors de la 29^{ème} session de la Conférence de la FAO, sortiront leur plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du Conseil.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met de herziene tekst
van het Internationaal Verdrag
voor de Bescherming van Planten,
en met de Bijlage,
aangenomen te Rome op 17 november 1997,
tijdens de 29^{ste} zitting van de
Conferentie van de FAO**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen
en de Minister van Economie,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en de Minister van Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving zijn ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De herziene tekst van het Internationaal Verdrag voor de Bescherming van Planten, en de Bijlage, aangenomen te Rome op 17 november 1997, tijdens de 29^{ste} zitting van de Conferentie van de FAO, zullen volkomen gevolg hebben (*).

(*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 30 avril 2003

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Revitalisation des Quartiers,

Eric TOMAS

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Brussel, 30 april 2003

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie en Wijkopleving,

Eric TOMAS

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL